



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
5 February 2002
Russian only

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 21(d), 25, 33, 41, 69 и 90 повестки дня

**Сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и региональными и другими организациями:
сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и Организацией Исламская конференция**

**Год диалога между цивилизациями под эгидой
Организации Объединенных Наций**

**Возвращение или реституция культурных ценностей
странам их происхождения**

Вопрос о Палестине

**Достижения в сфере информатизации и
телекоммуникации в контексте международной
безопасности**

Вопросы, касающиеся информации

Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**Письмо Постоянного представителя Катара при Организации
Объединенных Наций от 2 января 2002 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вашему Превосходительству следующие документы третьей сессии министров культуры Организации Исламская конференция, состоявшейся в Дохе, Государство Катар, 29–31 декабря 2001 года:

а) текст заявления Его Высочества Эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, Председателя девятой Исламской конференции на высшем уровне Организации Исламская конференция, на открытии сессии (приложение I);

б) текст заключительного коммюнике (приложение II).

* Переиздано по техническим причинам.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21(d), 25, 33, 41, 69 и 90 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Насер Абдель Азиз **ан-Насер**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя Катар
при Организации Объединенных Наций от 2 января 2002 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Ваша сессия проходит в международных условиях, чье негативное воздействие и резонанс сказываются на образе жизни, на системе ценностей и понятий. Это, в свою очередь, обязывает всех нас изыскать правильные способы преодоления этих условий и тех проблем, которые они порождают для нашей исламской нации, а также дать истинное представление об исламе и мусульманах, так чтобы однозначно отразить подлинный дух ислама и его возвышенных учений, дав тем самым мусульманам возможность со всей сознательностью и пониманием справляться с этими проблемами. Поэтому важно ускорить реализацию культурной стратегии для исламского мира. Данная задача фигурирует как наипервейшая среди приоритетов вашей уважаемой сессии, и мы считаем это жизненно важным шагом в правильном направлении — к подтверждению коллективной воли нашей нации и к возобновлению ею своей культурной и цивилизующей роли в общении и диалоге с другими культурами в момент, когда появились некоторые ошибочные представления о неизбежности столкновения культур, об изоляции и осуждении иной культуры.

Поэтому мы повторяем свой призыв к диалогу культур, без которого человечество не будет в безопасности и без которого не восторжествует мир.

Нам обязательно нужно заняться исправлением превратных и ложных представлений об исламе и мусульманах, чтобы быть в состоянии укреплять взаимопонимание, тем более что в последнее время многие в интеллектуальных кругах и в средствах массовой информации, особенно на Западе, широко пропагандируют такие идеи. Эта обязанность требует, чтобы мы задействовали весь свой потенциал для развития позитивного и откровенного диалога с представителями других цивилизаций с целью донести до них ясное понятие об исламе и исламской культуре. Вероятно, нам придется обратиться к достижениям информационно-коммуникационной революции, и в частности к спутниковым каналам, которые играют жизненно важную роль в культурном воспитании и формировании общественного мнения в различных странах и у различных народов. Среди наших приоритетов в отношении совместных исламских культурных мероприятий должно фигурировать создание исламского спутникового канала как крайне необходимого средства общения и диалога с другими цивилизациями, причем этот канал будет доступен для различных школ исламской мысли и исламских культурных теорий.

Нам также необходимо использовать все имеющиеся у нас средства. Во всем мире у нас есть сообщества мусульман-эмигрантов, которым мы должны протянуть руку, с которыми нам нужно общаться и через которые мы можем обратиться к тем другим культурам, в чьей среде проживают эти мусульмане-эмигранты. Знания и навыки этих сообществ, а также узы, связывающие их с мусульманской нацией, превратили их в окно, через которое другие культуры смотрят на ислам.

Нам необходимо ликвидировать презренную увязку, которую некоторые пристрастные круги пытаются сделать между исламом и терроризмом, и мы

должны самым ревностным образом работать над преодолением несправедливого стереотипа, создаваемого вокруг мусульман, и разъяснять истинные принципы исламской культуры.

Я бы также хотел подчеркнуть необходимость выступать против действий израильских оккупационных сил в отношении безоружного палестинского народа, вопиющих нарушений, которым подвергаются его культурные и учебные заведения, а также уничтожения и конфискации его имущества, святынь, исторических и археологических объектов на всех оккупированных палестинских территориях.

Мы бы хотели выразить благодарность Его Превосходительству Президенту братской Республики Сенегал Абдуллаю Ваду за ценные усилия, приложенные им как Председателем Постоянного комитета по вопросам информации и культуры.

Мне также доставляет удовольствие положительно отметить значительные успехи, достигнутые Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры на службе своей исламской нации.

Мы горячо приветствуем вас в Дохе, и я желаю вашей сессии всяческих успехов. Да пребудет с вами мир, удача и Божье благословение.

**Приложение II к письму Постоянного представителя Катар
при Организации Объединенных Наций от 2 января 2002 года
на имя Генерального секретаря**

**Заключительное коммюнике по итогам работы третьей сессии
конференции министров культуры Организации Исламская
конференция**

(Доха, 29–31 декабря 2001 года)

Под августейшим покровительством эмира Государства Катар Председателя девятой Исламской конференции на высшем уровне Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль Тани, по приглашению Исламской организации по вопросам образования науки и культуры (ИСЕСКО) и в сотрудничестве и координации с правительством Государства Катар и секретариатом девятой Исламской конференции на высшем уровне в Дохе 14–16 шавваля 1422 года хиджры, что соответствует 29–31 декабря 2001 года, состоялась, по приглашению Его Высочества, третья сессия Исламской конференции министров культуры. На церемонии открытия сессии присутствовали наследный принц Государства Катар Его Высочество шейх Джасем бен Хамад Аль Тани, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция, Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Генеральный директор Организации Лиги арабских государств по вопросам образования, науки и культуры (АЛЕКСО).

Эмир Катар Его Высочество шейх Хамада бен Халифа Аль Тани почтил сессию своим присутствием и председательствовал на ее первом заседании. В своем выступлении на церемонии открытия он указал, что сессия проводится в международной обстановке, негативное воздействие которой сказалось на образе жизни, системах ценностей и образе мышления, вследствие чего всем настоятельно необходимо изучить эффективные пути ослабления этого воздействия и решения проблем, которые оно порождает для исламского мира.

Он сказал, что существенно важно исправить искаженные и ложные представления об исламе и мусульманах, с тем чтобы укрепить взаимопонимание, особенно в связи с тем, что в последнее время многие люди широко распространяют такие представления в кругах интеллигенции и в средствах массовой информации, особенно на Западе. Поэтому настоятельно необходимо использовать все имеющиеся возможности для налаживания конструктивного и открытого диалога с представителями других цивилизаций, с тем чтобы они получили четкое представление об исламе и исламской культуре.

Он подчеркнул также необходимость противодействовать практике израильских оккупационных сил в отношении безоружного палестинского народа, грубым нарушениям, жертвами которых становятся его культурные и образовательные учреждения, и уничтожению и конфискации его имущества, его святынь и исторических и археологических памятников на всех палестинских территориях.

Среди приоритетных задач в области культуры, которые исламским странам предстоит решить совместными усилиями, Его Высочество отметил разработку проекта создания исламского канала спутникового вещания как существ-

венно важного средства коммуникации и диалога с другими цивилизациями, к которому имели бы доступ сторонники различных школ мысли и культурных течений в рамках ислама.

Он упомянул о значительных успехах, достигнутых Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры в деле служения исламскому миру.

Участники сессии постановили принять текст выступления Его Высочества эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифы Аль Тани в качестве одного из ее официальных документов.

Затем выступил Генеральный секретарь Организации Исламская конференция Его Превосходительство г-н Абдельвахед Белькезиз, который отметил важность созыва третьей сессии конференции министров культуры Организации Исламская конференция на нынешнем этапе развития событий в арабском мире. Исламский мир, по его словам, в настоящее время подвергается яростным нападкам, направленным против его ценностей и его исторической роли; кроме того, предпринимается попытка подорвать его первопроходческую роль в деле созидания величественного здания цивилизации. Он указал на то, что Организация Исламская конференция придает огромное значение фундаментальной роли культуры в усилиях по утверждению самобытности и индивидуальности народов. Он подчеркнул важность осуществления диалога между различными цивилизациями и культурами во имя сосуществования, обеспечения взаимного признания и отказа от борьбы, которая была присуща отношениям между этими цивилизациями на протяжении многих лет, и высоко оценил достижения ИСЕСКО.

Говоря о роли культуры, Генеральный директор ИСЕСКО Его Превосходительство г-н Абдулазиз Отман Альтваиджри заявил, что какими бы различными ни были понятия и взгляды, касающиеся культуры, ее миссии в нашей жизни и ее функции в обществе, культура является наиважнейшим элементом в усилиях по формированию человеческой личности, развитию наций, созиданию будущего и формированию цивилизации в силу ее исключительно важной роли как фактора, определяющего человеческое сознание, направляющего человеческую мысль и обеспечивающего мощный, вдохновляющий стимул для эффективных действий, благодаря которым можно добиться перемен, развития и возрождения на всех уровнях. Во всех случаях ключевым элементом, вокруг которого строится вся деятельность в области культуры, является, по его словам, формирование человеческой личности.

Как заявил Генеральный директор, каждая нация формирует свое настоящее и строит планы на будущее, руководствуясь своим мышлением, наследием и ценностями цивилизации, и исламская нация обладает культурным наследием, способным обеспечить ей силу, неуязвимость и стойкость и предоставляющим ей средства и возможности, чтобы выйти на цивилизованную арену не для того, чтобы разжечь пламя борьбы культур или спровоцировать столкновение цивилизаций, а для того, чтобы ослабить эту борьбу и способствовать усилению нынешних тенденций в международных отношениях, направленных на развитие диалога и коммуникации, основанных на нормах международного права и принципах гуманизма и вдохновляемых догматами просвещенных религий.

Председатель второй сессии Исламской конференции министров культуры министр культуры и связи Марокко Его Превосходительство г-н Мохаммед Ашаари, выступая на первом заседании, выразил эмиру, правительству и народу Катар признательность за щедрое предложение стать организатором этой сессии. Он призвал к упрочению исламской культурной системы, подчеркнув необходимость и далее прилагать усилия по противодействию яростной кампании, развязанной против исламской культуры, — кампании, основанной на глубоком невежестве и непонимании и конфликте позиций и интересов. Он отметил, что добиться восстановления репутации исламской культуры можно лишь в рамках всеобъемлющего проекта, начав с подтверждения решений предыдущей сессии Исламской конференции. Он осудил агрессию Израиля против палестинского народа и призвал к возрождению духа священной интифады «Аль-Кудс» с целью способствовать определению элементов культурной исламской интифады в средствах массовой информации.

Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура в своем выступлении на первом заседании говорил о цивилизаторской миссии исламской арабской культуры. Он указал на то, что ее успех объясняется тем, что она не отвергла другие культуры, и подчеркнул, что исламская арабская цивилизация помогла спасти культуру Средиземноморья и Ближнего Востока. Он высоко оценил также прогресс в области знаний, достигнутый благодаря исламской арабской культуре.

История исламской арабской цивилизации, отметил он, являет собой один из примеров сосуществования культур в мире. Он сослался на Медельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости, которая, по его словам, представляет собой соглашение, способное послужить основой для планирования практических действий в области культуры в целях сохранения культурного разнообразия. Он обратился с призывом претворить общие принципы этой декларации в конкретные действия, настоятельно призвав при этом государства — члены ЮНЕСКО активно участвовать в защите культурного разнообразия и сохранении общего наследия человечества.

Он приветствовал роль ИСЕСКО как инструмента развития диалога между цивилизациями, высоко оценив ее усилия по проведению в последнее время двух международных симпозиумов по этому вопросу — в Рабате и Тунисе.

В своем выступлении на первом заседании Генеральный директор АЛЕКСО г-н Аль-Мунджи Боснина подчеркнул важное значение плодотворного сотрудничества между ИСЕСКО и АЛЕКСО в областях, которые представляют интерес для обеих этих организаций, особо отметив необходимость дальнейшего развития этого сотрудничества и использования его результатов на благо исламской арабской нации. Исламская арабская культура, заявил он, всегда была культурой неизменных фундаментальных ценностей, главнейшими из которых являются приятие других, сближение и сосуществование с ними и взаимодействие, основанное на духе компромисса.

Он указал на то, что ислам является религией, характеризующейся терпимостью, открытостью и сдержанностью и желающей благополучия для всех. Даже Запад, заявил он, может быть, является жертвой некоторых из его собственных экстремистов. Несомненно, имеют место неведение, либо подлинное, либо притворное, и отсутствие понимания, а также явное отсутствие гибкости, которые он и присутствующие здесь не приемлют. Он призвал к спокойному и

конструктивному диалогу, исходной базой для которого послужила бы взаимная осведомленность, способная стать основой для создания системы сосуществования.

Председателем сессии был избран государственный министр и Председатель Национального совета по культуре, искусству и наследию Государства Катар Его Превосходительство г-н Абдалла бен Халифа аль-Атыйя.

Затем выступил целый ряд министров и представителей исламских, арабских и международных организаций, которые выразили свою признательность Государству Катар и его эмиру, а также поблагодарили за направленное им ИСЕСКО приглашение принять участие в сессии в качестве представителей государств-членов и организаций, осуществляющих плодотворное сотрудничество. По их единодушному мнению, эта сессия предоставляет государствам — членам Организации Исламская конференция возможность придать новый импульс Стратегии культурного развития исламского мира.

Участники сессии совместно рассмотрели темы, вопросы и проблемы, включенные в повестку дня, на основе транспарентного и всеобъемлющего подхода, охватывающего все компоненты общего культурного ландшафта исламского мира, и постановили подтвердить свою коллективную волю к сознательному и ответственному осуществлению Стратегии культурного развития, принимая во внимание изменения, произошедшие в мире и повлиявшие — как положительно, так и отрицательно — на все аспекты жизни исламского мира.

На сессии были с удовлетворением отмечены усилия, прилагаемые ИСЕСКО в целях осуществления резолюций и рекомендаций, принятых на предыдущей сессии, и были высоко оценены успехи, достигнутые в этом отношении. Участники сессии заявили о твердой решимости открыть новые перспективы и приложить усилия к созданию дополнительных возможностей, способствующих продолжению работы в этом направлении, с учетом характера ситуации, переживаемой исламским миром в результате происходящих в мире глубоких перемен, обусловленных бурными событиями предыдущих месяцев.

Обсуждения, состоявшиеся на заседаниях, касались общего состояния культуры в исламском мире, влияния на культуру в исламских странах культурных и информационных последствий тенденций к глобализации, обусловленных ими многочисленных и разнообразных проблем, имеющих тенденцию к ослаблению культурной самобытности исламской нации, крушения стены непроницаемости в исламском мире и оказания на исламскую культурную самобытность мощного давления в целях ослабления прочности, устойчивости, стабильности и мощи исламской цивилизации и культуры.

Участники подчеркнули важное значение активизации, координации и объединения усилий по повышению уровня эффективности Стратегии культурного развития и ее приспособлению к новым региональным и международным реальностям, рассматривая ее как гибкий план действий и нежесткие рамки, позволяющие удовлетворить требования, возникающие в процессе многоцелевого всеобъемлющего развития в исламском мире, и учитывая неодинаковые условия и разнообразие политических и культурных сценариев в разных государствах-членах.

Участники сессии, всесторонне обсудив представленные им ИСЕСКО доклады относительно осуществления резолюций второй сессии, осуществления стратегии пропаганды исламских культурных ценностей в странах Запада, деятельности ИСЕСКО в связи с Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год), рекомендаций специализированных комитетов Организации Исламская конференция, касающихся Стратегии культурного развития, искажения представления об исламе и исламской цивилизации средствами массовой информации в свете международных событий, защиты исламских культурных памятников и сооружений в Аль-Кудс аш-Шарифе и требования о возврате похищенных исламских культурных ценностей, приняли соответствующие резолюции по этим вопросам.

Сессия подтвердила позицию исламского мира в отношении диалога между цивилизациями на основе высоких принципов ислама и его учения, призывающих к терпимости в отношениях между цивилизациями, мирному сосуществованию и взаимному уважению культурных и цивилизационных особенностей стран. Сессия также подтвердила искреннее желание исламского мира продолжать диалог с культурами других народов и призвала международное сообщество принять во внимание конструктивную позицию исламского мира в отношении диалога между цивилизациями и продемонстрировать искреннее стремление добиться понимания между народами мира на основе взаимного уважения и в рамках международного права в целях избавления человечества от кризисов и конфликтов.

Сессия постановила оказать всестороннюю поддержку ИСЕСКО в ее дальнейшей работе по осуществлению культурной стратегии и стратегии исламской культурной инициативы на Западе. Она призвала активизировать роль Верховного совета по вопросам образования и культуры на Западе и призвала ИСЕСКО разработать всеобъемлющую концепцию, которая бы четко отражала ее комплексное видение исламской культурной инициативы на Западе с учетом международных условий.

Сессия поручила ИСЕСКО разработать детальную программу борьбы с развернутыми в средствах массовой информации кампаниями, которые искажают сущность ислама и исламской цивилизации, и призвала ИСЕСКО представить эту программу государствам-членам для комментариев. Сессия призвала государства-члены принять участие в этой программе в целях опровержения лживых и клеветнических измышлений, распространяемых западными средствами массовой информации об исламе и исламской цивилизации, и обеспечить, чтобы дипломатические представительства государств-членов в полной мере осознавали свою ответственность в этом деле.

В этой связи сессия подчеркнула, что противодействие развернутым в средствах массовой информации кампаниям по искажению представления об исламе и мусульманах является совместной ответственностью всех государств-членов и неправительственных средств массовой информации исламского мира, интеллигенции, ученых, деятелей культуры и представителей печати и средств массовой информации в целом. Она призвала государства-члены выступить с инициативами в их средствах массовой информации в пределах тех возможностей, которыми они располагают, и в рамках их политики в области информации и культуры в целях принятия участия в деятельности по исправлению ошибочного представления об исламе на Западе.

Сессия заявила, что она испытывает все большие опасения по поводу подробного доклада о защите исламских объектов и учреждений в Аль-Кудс аш-Шарифе, представленного ИСЕСКО. Сессия вновь заявила о необходимости защиты прав палестинского народа в целом, который подвергается жесткой колониальной агрессии со стороны израильских оккупационных властей и еврейских колониальных поселенцев на палестинских территориях. Сессия призвала Организацию Объединенных Наций предпринять оперативные шаги в целях обеспечения международной защиты палестинского народа, которая, безусловно, должна включать и защиту исламских культурных объектов и учреждений в Аль-Кудс аш-Шарифе. Сессия подчеркнула ответственность ЮНЕСКО и других международных организаций за защиту этих палестинских культурных объектов и учреждений и поддержку позиции исламского мира в этом вопросе.

Сессия утвердила проект по созданию исламского спутникового канала в соответствии с исследованиями, подготовленными ИСЕСКО, и призвала ИСЕСКО и компетентные учреждения в Государстве Катар взять на себя ответственность за осуществление этого проекта. Она также призвала государства-члены в кратчайшие возможные сроки обеспечить всестороннюю поддержку осуществлению этого важного проекта.

Сессия обратилась к правительствам и учреждениям международного сообщества с призывом добиваться скорейшего возвращения похищенных исламских культурных ценностей их первоначальным владельцам в соответствии с нормами международного права и в осуществление права народов на культурную самобытность и права на сохранение их исторического культурного наследия, которое подвергалось разграблению в периоды колониальной оккупации. Она подчеркнула недопустимость продажи любых указанных предметов культуры какими-либо учреждениями или лицами и призвала сообщать о таких случаях в Интерпол и государствам, обладающим законным правом собственности на такие предметы. Она призвала государства-члены обратиться к западным государствам, обладающим такими предметами, в целях их возвращения в места происхождения.

Сессия приняла проект программы исламских культурных столиц и постановила избрать город Мекку столицей исламской культуры на 2004 год в качестве первой столицы, в которой начнется осуществление этой программы.

Сессия поручила Консультативному совету по осуществлению культурной стратегии исламского мира выбирать столицы исламской культуры на регулярной основе, ежегодно назначая три города в государствах — членах Организации Исламская конференция в качестве столиц исламской культуры.

Сессия избрала новых членов Консультативного совета по осуществлению культурной стратегии исламского мира и выразила признательность покидающим свой пост членам Совета. Сессия подтвердила, что ИСЕСКО отвечает за контролирование работы Консультативного совета и оказание ему дальнейшей поддержки в осуществлении его функций на основе координации с генеральным секретариатом Организации Исламская конференция.

Сессия настоятельно призвала государства-члены, которые еще не сделали этого, вступить в ИСЕСКО.

Сессия направила телеграмму президенту Шведской академии с протестом против присуждения Нобелевской премии по литературе за 2001 год расистскому писателю В.С. Найпаулу, призвала Академию пересмотреть свое решение и выступила с острой критикой решения Академии о присуждении Нобелевской премии писателю, который в своих работах осуществляет нападки на ислам и мусульман, разжигает ненависть между народами и конфликты между культурами и цивилизациями, что идет вразрез с международными пактами, декларациями и соглашениями и является нарушением человеческих ценностей и божественных принципов.

В заключение сессия выразила благодарность и признательность Его Высочеству Эмиру Государства Катар шейху Хамаду бен Халифу Аль Тани, Председателю девятой Исламской конференции на высшем уровне.
